DE Netzteil für „Regudis W-HTE“

Betriebsanleitung

EN Power pack for “Regudis W-HTE”

Operating instructions

FR Bloc d'alimentation pour «Regudis W-HTE»

Notice d'utilisation

DE

1. **Allgemeine Angaben**
2. **Sicherheitsbezogene Informationen**
3. **Technische Beschreibung**
4. **Transport und Lagerung**
5. **Montage**
6. **Demontage und Entsorgung**

ℹ	Für weitere Informationen beachten Sie die Betriebsanleitung der Wohnungsstation „Regudis W-HTE“. Die Vollständige Betriebsanleitung finden Sie unter folgendem Link:

www.oventrop.com

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.
Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für das Netzteil für die Wohnungsstation „Regudis W-HTE“

1.2 Lieferumfang

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Transportschäden und Vollständigkeit.
Der Lieferumfang umfasst:

- Netzteil
- Betriebsanleitung

1.3 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
DEUTSCHLAND
www.oventrop.com

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Urheber- und Schutzrechte

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Sie ist ausschließlich für die mit dem Produkt beschäftigten Personen bestimmt.

1.5 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Oventrop GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der betreffenden EU-Richtlinien hergestellt wurde.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

1.6 Verwendete Symbole

ℹ	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Ergänzungen.
▶	Handlungsaufforderung
•	Aufzählung
1. 2.	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
▷	Ergebnis der Handlung

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Normative Vorgaben

Beachten Sie die am Installationsort geltenden rechtlichen Rahmenbedingungen.
Es gelten die aktuell gültigen Normen, Regeln und Richtlinien.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

ℹ	Es handelt sich bei diesem Produkt um ein Ersatzteil für die Wohnungsstation „Regudis W-HTE“. Weiterführende Informationen können Sie der Betriebsanleitung der „Regudis W-HTE“ entnehmen.

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.
Das Netzteil versorgt den Stellantrieb der Wohnungsstation mit Spannung.
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.3 Änderungen am Produkt

Änderungen am Produkt sind untersagt. Bei Änderungen am Produkt erlischt die Produktgarantie. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Änderungen am Produkt ergeben, haftet der Hersteller nicht.

2.4 Warnhinweise

Jeder Warnhinweis enthält folgende Elemente:

Warnsymbol	SIGNALWORT
	Art und Quelle der Gefahr! Mögliche Folgen, wenn die Gefahr eintritt bzw. der Warnhinweis ignoriert wird. ▶ Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahr.

Signalworte definieren die Schwere der Gefahr, die von einer Situation ausgeht.

⚠	**GEFAHR** Kennzeichnet eine unmittelbare drohende Gefahr mit hohem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzung die Folge.

2.5 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.
Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

2.5.1 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

2.5.2 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung

Jede Person, die mit diesem Produkt arbeitet, muss diese Anleitung und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) gelesen haben und anwenden.
Die Anleitung muss am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

3. Technische Beschreibung

3.1 Aufbau

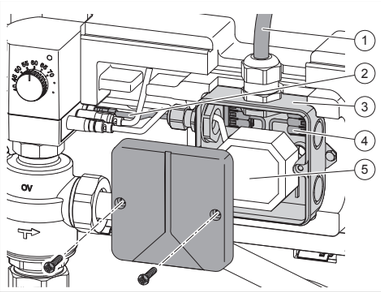


Abb. 1: Aufbau

(1)	Stromversorgungskabel
(2)	Netzteil-Kabel
(3)	Anschlussbox
(4)	Anschlussklemmen
(5)	Netzteil

3.2 Technische Daten

Netzeingangsspannung	100 bis 240 V AC ±10 %
Netzeingangsfrequenz	50 bis 60 Hz
Ausgangsspannung	5 V DC +7,5 %, -5 %
Nennausgangsstrom	max. 1200 mA

4. Transport und Lagerung

Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
Lagern Sie das Produkt unter folgenden Bedingungen:

Partikel	Trocken und staubgeschützt
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Strahlung	Geschützt vor UV-Strahlung und direkter Sonneneinstrahlung
Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit Lösungsmitteln, Chemikalien, Säuren, Kraftstoffen u.ä. lagern

5. Montage

⚠	**GEFAHR** **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!** Bei Berührung spannungsführender Bauteile besteht Lebensgefahr. ▶ Trennen Sie die Station allpolig von der Stromversorgung und sichern Sie die Station gegen Wiedereinschalten. ▶ Prüfen Sie die Spannungsfreiheit.

ℹ	Vor der Montage des Netzteils müssen Sie das vorhandene Netzteil demontieren.

1. Öffnen Sie die Anschlussbox durch lösen der Schrauben.

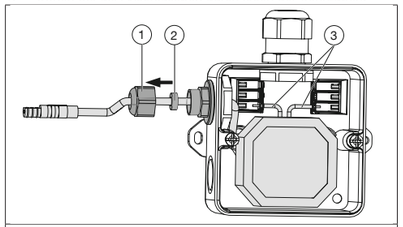


Abb. 2: Aufbau Zugentlastung

(1)	Dichtring
(2)	Überwurfmutter
(3)	Verkabelung

2. Lösen Sie die Steckverbindung zum Stellantrieb.
3. Lösen Sie die übrigen Verkabelungen (siehe Abb. 2(3)) des Netzteils von den Anschlussklemmen.
4. Schrauben Sie die Überwurfmutter von der Anschlussbox ab.
5. Lösen Sie den Dichtring aus der Zugentlastung. Nehmen Sie ggf. einen Gegenstand zur Hilfe,z. B. einen Schraubendreher.
6. Ziehen Sie das Kabel mit der Steckverbindung durch die Zugentlastung.
7. Entnehmen Sie das Netzteil aus der Anschlussbox.
8. Setzen Sie das neue Netzteil in die Anschlussbox ein.
9. Schieben Sie das Kabel mit der Steckverbindung durch die Zugentlastung.
10. Schieben Sie den Dichtrng über die Steckverbindung und drücken Sie Ihn in die Zugentlastung.
11. Schieben Sie die Überwurfmutter über die Steckverbindung und schrauben Sie sie fest.
12. Stecken Sie die Steckverbindung in den Stellantrieb ein.

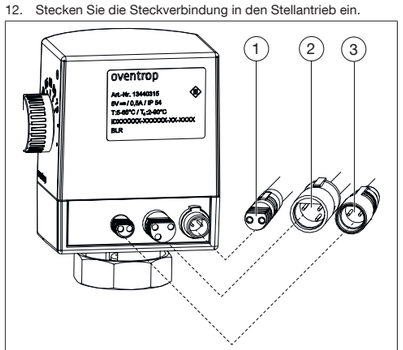


Abb. 3: Steckverbindungen

(1)	Stromversorgung
(2)	Volumenstromsensor
(3)	Warmwassertemperatur-Sensor

13. Schließen Sie die übrigen Kabel (siehe Abb. 2(3)) an die Anschlussklemmen an.
14. Setzen Sie die Abdeckung der Anschlussbox auf und befestigen Sie die Schrauben.

6. Demontage und Entsorgung

Richtlinie 2012/19/EU WEEE:

	Altgeräte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern einer dafür vorgesehenen Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen.

EN

1. **General information**
2. **Safety-related information**
3. **Technical description**
4. **Transport and storage**
5. **Installation**
6. **Removal and disposal**

ℹ	For further information please refer to the operating instructions of the dwelling station "Regudis W-HTE". You can find the complete operating instructions under the following link:

www.oventrop.com

1. General information

The original operating instructions were drafted in German.
The operating instructions in other languages have been translated from German.

1.1 Validity of the operating instruction

These operating instructions are valid for the power pack for the dwelling station “Regudis W-HTE”.

1.2 Extent of supply

Please check your delivery for any damage caused during transit and for completeness.
Items included in the delivery:

- Power pack
- Operating instructions

1.3 Contact

Contact address

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANY
www.oventrop.com

Technical services

Phone: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Copyright and protective rights

These operating instructions are copyrighted. They are exclusively designed for persons involved with the product.

1.5 Declaration of conformity

Oventrop GmbH & Co. KG hereby declares that this product complies with the basic requirements and other relevant provisions of the EC Directives concerned.

The declaration of conformity can be obtained from the manufacturer.

1.6 Used symbols

ℹ	Highlights important information and further explanations.
▶	Action required
•	List
1. 2.	Fixed order. Steps 1 to X.
▷	Result of action

2. Safety-related information

2.1 Normative directives

Observe the legal requirements applicable at the installation location.
The current standards, rules and guidelines apply.

2.2 Correct use

ℹ	This product is a spare part for the dwelling station “Regudis W-HTE”. For further information please refer to the operating instructions of the dwelling station “Regudis W-HTE”.

Operating safety is only guaranteed if the product is used correctly.
The power pack supplies the dwelling station “Regudis W-HTE” with voltage.
Any other use of the product will be considered incorrect use.
Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives due to damage caused by incorrect use will not be accepted.
Observance of the operating instructions is part of compliance with correct use.

2.3 Modifications to the product

Modifications to the product are not permitted. In case of modifications to the product, the warranty will become void. The manufacturer will not accept liability for damage and breakdowns caused by modifications to the product.

2.4 Warnings

Each warning contains the following elements:

Warning symbol	SIGNAL WORD
	Type and source of danger! Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored. ▶ Ways to avoid the danger.

The signal words identify the severity of the danger arising from a situation.

⚠	**DANGER** Indicates an imminent danger with high risk. The situation will lead to death or serious injury if not avoided.

2.5 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.
Please observe the following notes concerning safe use.

2.5.1 Danger caused by inadequately qualified personnel

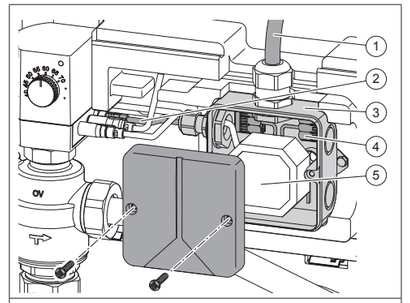
Any work on this product must only be carried out by qualified tradesmen.

2.5.2 Availability of the operating instructions

Any person working on the product has to read and apply these operating instructions and all other valid documents (e.g. accessory manuals).
The operating instructions must be available at the installation location of the product.

3. Technical description

3.1 Construction



Illustr. 1: Construction

(1)	Power supply cable
(2)	Power pack cable
(3)	Connection box
(4)	Terminals
(5)	Power pack

3.2 Technical data

Mains input voltage	100 to 240 V AC ±10 %
Mains input frequency	50 to 60 Hz
Output voltage	5 V DC +7,5 %, -5 %
Rated output current	max. 1200 mA

4. Transport and storage

Transport the product in its original packaging.
Store the product under the following conditions:

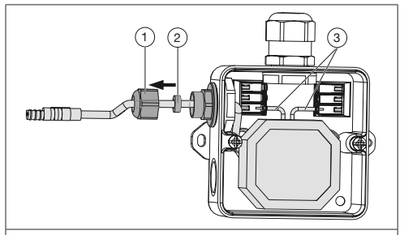
Particles	Store dry and free from dust
Mechanical influences	Protected from mechanical agitation
Radiation	Protected from UV rays and direct sunlight
Chemical influences	Do not store together with solvents, chemicals, acids, fuels or similar substances

5. Installation

⚠	**DANGER** **Danger to life due to electric current** Danger to life due to contact with live components. ▶ Completely disconnect the station from the power supply and secure it against switching back on. ▶ Check that no voltage is present.

ℹ	You have to remove the existing power pack before installation of the power pack.

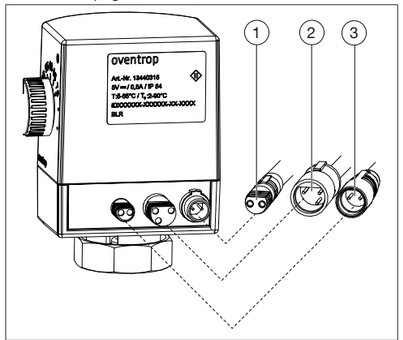
1. Open the connection box by loosening the screws.



Illustr. 2: Construction of the strain relief

(1)	Ring gasket
(2)	Collar nut
(3)	Cabling

2. Disconnect the plug-in connection to the actuator.
3. Disconnect the remaining cables (see Illustr. 2(3)) of the power pack from the terminals.
4. Unscrew the collar from the connection box.
5. Remove the ring gasket from the strain relief. If necessary, use a suitable tool such as a screwdriver.
6. Pull the cable with the plug-in connection through the strain relief.
7. Remove the power pack from the connection box.
8. Fit the new power pack in the connection box.
9. Push the cable with the plug-in connection through the strain relief.
10. Slip the ring gasket over the plug-in connection and push it onto the strain relief.
11. Slip the collar nut over the plug-in connection and tighten it.
12. Insert the plug-in connection into the actuator.



Illustr. 3: Plug-in connections

(1)	Power supply
(2)	Flow sensor
(3)	Hot water temperature sensor

13. Connect the remaining cables (see Illustr. 2(3)) to the terminals.
14. Fit the cover to the connection box and fix the screws.

6. Removal and disposal

Directive 2012/19/EU WEEE:

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste, but must be dropped off at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances.

FR

1. **Généralités**
2. **Informations relatives à la sécurité**
3. **Description technique**
4. **Transport et stockage**
5. **Montage**
6. **Démontage et traitement des déchets**

Pour toutes informations complémentaires consulter la notice d'utilisation de la station d'appartement «Regudis W-HTE». Vous trouverez la notice d'utilisation complète sous le lien suivant :

www.oventrop.com

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.
Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice

Cette notice s'applique au bloc d'alimentation pour la station d'appartement «Regudis W-HTE»

1.2 Composants fournis

Contrôler la livraison. Veiller à ce qu'elle soit complète et sans dommages liés au transport.
Les composants fournis sont les suivants :

- Bloc d'alimentation
- Notice d'utilisation

1.3 Contact

Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
ALLEMAGNE
www.oventrop.com

Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Propriété intellectuelle et loi protectrice

Cette notice est protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Son usage est exclusivement destiné aux personnes travaillant avec ce produit.

1.5 Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop GmbH & Co. KG déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées.

La déclaration de conformité est disponible sur demande auprès du fabricant.

1.6 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
►	Appel à l'action
•	Énumération
1. 2.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
▷	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Prescriptions normatives

Respecter les conditions cadres juridiques en vigueur sur le lieu d'installation.
Les normes, règles et directives en vigueur sont à appliquer.

2.2 Utilisation conforme

Ce produit est une pièce de rechange pour la station d'appartement «Regudis W-HTE». Pour toutes informations complémentaires consulter la notice d'utilisation de la station d'appartement «Regudis W-HTE».

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.
Le bloc d'alimentation sert à l'alimentation de la station d'appartement en courant.
Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.
Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.
L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice d'utilisation.

2.3 Modifications sur le produit

Les modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et dysfonctionnements résultant de modifications sur le produit.

2.4 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement	MOT DE SIGNALISATION
	Nature et source du danger ! Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou de la non-observation de l'avertissement. ► Moyens de prévention du danger.

Les mots de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

⚠	**DANGER**
	Signale un danger imminent de niveau élevé. La situation, si elle n'est pas évitée, mènera à la mort ou provoquera des blessures graves.

2.5 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.
Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

2.5.1 Danger lié à un manque de qualification

Les interventions sur le produit doivent être réservées à un professionnel qualifié.

2.5.2 Disponibilité de la notice d'utilisation

Chaque personne travaillant avec ce produit doit lire et appliquer cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires).
La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

3. Description technique

3.1 Configuration

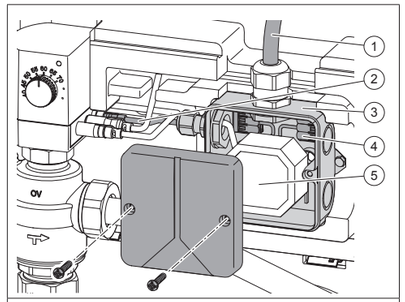


Fig. 1: Configuration

(1)	Câble d'alimentation électrique
(2)	Câble du bloc d'alimentation
(3)	Boîte de raccordement
(4)	Bornes de raccordement
(5)	Bloc d'alimentation

3.2 Données techniques

Tension d'entrée du réseau	100 à 240 V AC ±10 %
Fréquence d'entrée du réseau	50 à 60 Hz
Tension de sortie	5 V DC +7,5 %, -5 %
Courant nominal de sortie	max. 1200 mA

4. Transport et stockage

Transporter le produit dans son emballage d'origine.
Stocker le produit dans les conditions suivantes :

Particules	Au sec et à l'abri de la poussière
Influences mécaniques	Protégé des vibrations mécaniques
Rayonnement	Protégé du rayonnement UV et du rayonnement solaire direct
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des détergents, substances chimiques, acides, carburants ou équivalents

5. Montage

⚠	**DANGER**
	Risque de mort par courant électrique Il y a risque de mort par contact avec des composants sous tension. ► Débrancher entièrement le produit de l'alimentation secteur et empêcher son rebranchement. ► Constater l'absence de tension.

Démonter le bloc d'alimentation avant le montage du bloc d'alimentation.

1. Ouvrir la boîte de raccordement en desserrant les vis.

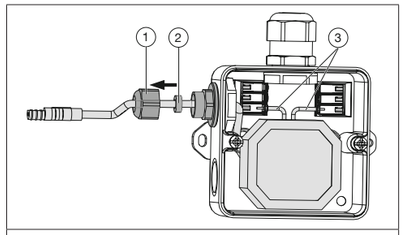


Fig. 2: Configuration du dispositif de décharge de traction

(1)	Joint d'étanchéité
(2)	Écrou d'accouplement
(3)	Câblage

2. Déconnecter le raccordement à emboîtement vers le moteur.
3. Déconnecter les autres câbles (voir Fig. 2(3)) du bloc d'alimentation des bornes de raccordement.
4. Dévisser l'écrou d'accouplement de la boîte de raccordement.
5. Libérer le joint d'étanchéité du dispositif de décharge de traction. Si nécessaire, utiliser un outil adéquat, par ex. un tournevis.
6. Faire passer le câble avec le raccordement à emboîtement par le dispositif de décharge de traction.
7. Enlever le bloc d'alimentation de la boîte de raccordement.
8. Loger le nouveau bloc d'alimentation dans la boîte de raccordement.
9. Faire glisser le câble avec raccordement à emboîtement par le dispositif de décharge de traction.
10. Faire glisser le joint d'étanchéité par-dessus le raccordement à emboîtement et l'enfoncer dans le dispositif de décharge de traction.
11. Faire glisser l'écrou d'accouplement par le raccordement à emboîtement et le serrer.
12. Enficher le raccordement à emboîtement dans le moteur.

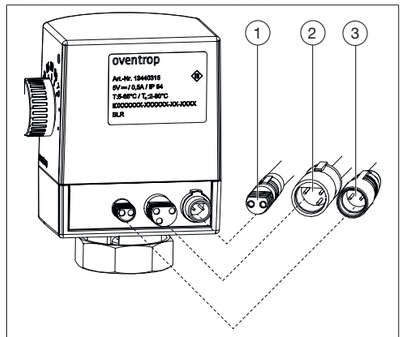


Fig. 3: Raccordements à emboîtement

(1)	Alimentation électrique
(2)	Capteur de débit
(3)	Capteur de température d'E.C.S.

13. Raccorder les câbles restants (voir Fig. 2(3)) aux bornes de raccordement.
14. Monter le capot de la boîte de raccordement et fixer les vis.

6. Démontage et traitement des déchets

Directive 2012/19/UE DEEE :

Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent être rapportés au point de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.